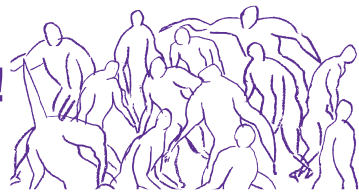


PROGRAMS 「あいちトリエンナーレ2019」のテーマ「情の時代」に応答する、世界最先端の舞台14演目が名古屋・豊田に集結!



高山明 (Port B)

『パブリックスピーチ・プロジェクト』

TAKAYAMA Akira (Port B)
“Public Speech Project”

日本/Japan	新作/世界初演 New Creation/World Premiere
----------	---------------------------------------



今日、街頭演説が成り立つとしたら、どこで、どんな形でだろうか。演出家・高山明は、会期中4人の若者に向けた「演説スクール」を開校。彼らとともにアリストテレスの詩学・弁論術を学び、戦前のアジア主義者たちのテキストを演じる方法を探る。その声と身体は、名古屋の都市空間をどう変容させるだろうか。

日 時	8.1 [Thu] 19:00	8.2 [Fri] 17:00	チケット	¥1,500
上演時間	60 min (予定)			
会場	愛知県芸術劇場大リハーサル室 Large Rehearsal Room, Aichi Prefectural Art Theater			
日 時	8.1 [Thu] — 10.14 [Mon] (10:00-18:00)	チケット	無料/Free	
会場	愛知芸術文化センター8階 回遊歩廊 Migratory Corridor, 8F, Aichi Arts Center			
日 時	10.12 [Sat]	10.13 [Sun]	10.14 [Mon]	
チケット	無料/Free			
言語	日本語/Japanese			
会場	名古屋市内 詳細は決定次第発表 In Nagoya City (TBA)			

1 プロジェクトプレゼンテーション/学校説明会 2 映像展示 3 パブリックスピーチ

ミロ・ラウ (IIPM) + CAMPO

『5つのやさしい小品』

Milo RAU (IIPM) + CAMPO “Five Easy Pieces”

ミロ・ラウ/スイス・ドイツ | CAMPO/ベルギー
Milo RAU/Switzerland and Germany | CAMPO/Belgium

日本初演 Japan Premiere



実在の事件を丹念にリサーチし、舞台上に再構成する演劇作家でジャーナリストのミロ・ラウ。ベルギー社会を震撼させた少女監禁殺害事件を題材にした本作は、世界各地の演劇祭で多数の賞を獲得した傑作だ。当時の報道、加害者・被害者双方の証言を踏まえ、地元の子供たちが「再演」する事件のありさまは、観る者の感情を激しく揺さぶる。

Photo: Phile Deprez

助成:ゲーテ・インスティトゥート、スイス・プロ・ヘルヴェティア文化財団

日 時	8.2 [Fri] 19:00	8.3 [Sat] 16:00	8.4 [Sun] 14:00		
チケット	¥3,500 / ¥3,000 (U25)			上演時間	90 min
言語	オランダ語 (日本語・英語字幕) / Dutch (with Japanese and English subtitles)				
会場	愛知県芸術劇場小ホール Mini Theater, Aichi Prefectural Art Theater				

ネイチャー・シアター・オブ・オクラホマ+エンクナップグループ 『幸福の追求』

Nature Theater of Oklahoma + EN-KNAP Group “Pursuit of Happiness”

ネイチャー・シアター・オブ・オクラホマ/米国 | エンクナップグループ/スロベニア
Nature Theater of Oklahoma/USA | EN-KNAP Group/Slovenia

日本初演 Japan Premiere



NYを拠点に活動し、脱力系物語パフォーマンスでカルト的人気を集めるネイチャー・シアター・オブ・オクラホマ。アメリカ合衆国の建国理念の一つ「幸福の追求(権)」をタイトルに掲げた本作は、ドタバタ西部劇のパロディ。ダンサーの体から繰り出される仰々しい文語調のセリフが空回りし、大国アメリカの空虚さを戯画的に映し出す。

Photo: Andrej Lamut

日 時	8.3 [Sat] 19:00	8.4 [Sun] 17:00	
チケット	¥3,500 / ¥3,000 (U25)		
上演時間	100 min	言語	英語 (日本語字幕) / English (with Japanese subtitles)
会場	名古屋市長術創造センター Nagoya City Performing Arts Center		

劇団うりんこ+三浦基+クワクボリョウタ

『幸福はだれにくる』

Theater Urinko + MIURA Motoi + KUWAKUBO Ryota
“Afraid of Troubles - Cannot Have Luck”

日本/Japan	新作/世界初演 New Creation/World Premiere
----------	---------------------------------------



Photo: Yoshiyasu Hattori

名古屋の児童・青少年向け劇団うりんこが、演出家の三浦基(地点)、メディアアーティストのクワクボリョウタを迎え、ロシアの童話作家で劇作家、マルシャクワの戯曲を上演する。「うき目つらい目ふしあわせ」「幸福はだれにくる?」との呪文と共に展開する舞台は、光と影を駆使した幻想的なもの。子供も大人も一緒に楽しめる極上の寓話劇だ。

名 日 時	8.16 [Fri] 19:00	8.17 [Sat] 11:00/15:00	8.18 [Sun] 11:00/15:00
古 会 場	愛知県芸術劇場小ホール Mini Theater, Aichi Prefectural Art Theater		
屋 チケット	¥3,000 / ¥2,000 (U25) / ¥1,000 (U18)		
日 時	9.21 [Sat] 14:00	9.22 [Sun] 11:00	
豊 会 場	豊田市民文化会館大ホール Main Theater, Toyota City Cultural Hall		
田 チケット	¥2,500 / ¥1,500 (U25) / ¥1,000 (U18)		
上演時間	80 min	言語	日本語/Japanese

サエボーグ

『House of L』

Saeborg “House of L”

日本/Japan

新作/世界初演 New Creation/World Premiere



Photo: Takeo Hibino

ラテックス製のボディスーツを自作、着用するアーティスト、サエボーグが、初の演劇的インスタレーションを披露する。観客が招き入れられるのは、雌豚や雌鶏など、キモかわいい家畜キャラクターたちが楽しく暮らすリビングルーム。食物連鎖の最底辺で生きる動物たちの無邪気で残酷なパフォーマンスは、私たち人間の生の本質をも突きつけるだろう。

日 時	8.31 [Sat]	9.1 [Sun] 12:00-18:00	入退場自由 (混雑状況により入場制限あり)
	9.3 [Tue]	— 9.6 [Fri] 18:00-21:00	9.2 [Mon] は休館 (Closed on Mon, 9.2)
	9.7 [Sat]	9.8 [Sun] 12:00-18:00	

チケット	¥1,500 / ¥1,000 (U25) / ¥500 (U18) / 未就学児無料
鑑賞時間目安	30 min ~ 好きなだけ滞在可
会場	愛知県芸術劇場大リハーサル室 Large Rehearsal Room, Aichi Prefectural Art Theater

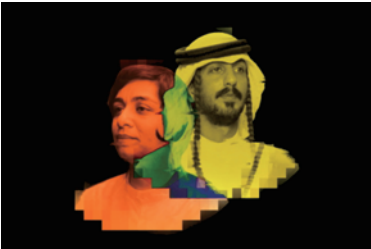
モニラ・アルカディリ

『髭の幻』

Monira AL QADIRI

“Phantom Beard”

ドイツ/Germany	新作/日本初演 New Creation/Japan Premiere
-------------	---------------------------------------



16歳で単身クウェートから日本に留学、東京藝術大学で博士号を取得したモニラ・アルカディリ。かつて日本の芸能師に「40人の先祖の霊が取り憑いている」と透視されたエピソードを軸に、中東アラブ史の空白にアクセスする新作パフォーマンス。そこでは日本のアニメの想像力とアラブ世界への鋭い眼差しが交差するはずだ。

国際共同製作:ウィーン芸術週間、クンステン・フェスティバル・デザール

日 時	9.5 [Thu] 19:00	9.6 [Fri] 19:00	9.7 [Sat] 17:00	9.8 [Sun] 14:00
チケット	¥3,000 / ¥2,500 (U25)			
上演時間	50 min (予定)			
言語	アラビア語・日本語 (日本語・英語字幕) / Arabic and Japanese (with Japanese and English subtitles)			
会場	愛知県芸術劇場小ホール Mini Theater, Aichi Prefectural Art Theater			

小泉明郎

『縛られたプロメテウス』(仮)

KOIZUMI Meiro
“Prometheus Bound” (working title)

日本/Japan	新作/世界初演 New Creation/World Premiere
----------	---------------------------------------



Photo: Meiro Koizumi

映像作家・小泉明郎が、VR技術を使った初の本格的演劇作品に挑む。ギリシャ悲劇『縛られたプロメテウス』を出発点に編み上げられる近未来の世界は、自分とは異なる「他者」の感覚や感情を追体験させるものだ。VRによって身体を拡張させたその先で、私たちが経験するのは、ユートピアか、ディストピアか?

日 時 10.10 [Thu] — 10.14 [Mon] 詳細は決定次第発表

チケット 7月発売予定

上演時間	60 min (予定)	言語	日本語(英語字幕)/Japanese (with English subtitles)
会場	愛知県芸術劇場大リハーサル室 Large Rehearsal Room, Aichi Prefectural Art Theater		

市原佐都子 (Q)

『バックスの信女-ホルスタインの雌』

ICHIHARA Satoko (Q)

“The Bacchae - Holstein Milk Cows”

日本/Japan	新作/世界初演 New Creation/World Premiere
----------	---------------------------------------



©hagie K

国際共同製作:テアター・デア・ヴェルト2020(世界演劇祭)

日 時	10.11 [Fri] 19:00	10.12 [Sat] 19:00
	10.13 [Sun] 19:00	10.14 [Mon] 14:00

チケット	¥3,000 / ¥2,500 (U25)	上演時間	120 min (予定)
言語	日本語(英語字幕)/Japanese (with English subtitles)		
会場	愛知県芸術劇場小ホール Mini Theater, Aichi Prefectural Art Theater		

劇団アルテミス+ヘット・ザウデライク・トネール

『ものがたりのものがたり』

Theater Artemis+Het Zuidelijk Toneel
“The Story of the Story”

オランダ/Netherlands	日本初演 / Japan Premiere
------------------	-----------------------



Photo: Kurt Van der Elst

「子供向け」ではなく、「子供の目線から世界を捉える」姿勢で創作を行うオランダの劇団アルテミス。満を持してアジア初上演するのは、ヴェネツィア・ビエンナーレ2019で銀獅子賞を受賞したばかりの話題作だ。過激なまでに自由奔放な舞台は、痛快でシュールな刺激に満ち溢れ、あらゆる世代の観客の想像力を解き放っていく。

助成:ダッチ・パフォーマンス・アーツ、オランダ王国大使館

日 時	10.12 [Sat] 14:00	10.13 [Sun] 12:00	
チケット	¥3,500 / ¥3,000 (U25) / ¥1,500 (U18)		
上演時間	100 min	言語	オランダ語・日本語(予定)/Dutch and Japanese (TBA)
会場	名古屋市長術創造センター Nagoya City Performing Arts Center		

エクステンション

エクステンションとは「拡張」という意味。「あいちトリエンナーレ2019」の国際現代美術展に参加中のアーティストが、展示空間から活動の場を「拡張」し、作品をめぐるレクチャー形式のパフォーマンスや、作品を集団で鑑賞・議論する場(アッセンブリー)を組織します。アート作品が投げかける問いを集団で受容し共有することは、作品と観客の関係を再考する機会にもなるでしょう。

レクチャーパフォーマンス

ドラ・ガルシア 「ロミオ」

Dora GARCÍA “The Romeos”

スペイン・ノルウェー/Spain and Norway

日 時	8.3 [Sat] 14:00	8.4 [Sun] 12:00	
チケット	¥1,300	上演時間	45 min (予定)
言語	英語/日本語(逐次通訳) / English and Japanese (consecutive interpretation)		
会場	愛知県芸術劇場大リハーサル室 Large Rehearsal Room, Aichi Prefectural Art Theater		

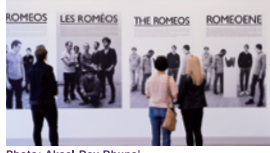


Photo: Aksel-Dev Dhunsi

トリエンナーレの展覧会場で、スバイのごとく観客に接近し、礼儀正しく好意的な関係を構築するミッションを遂行する「ロミオ」たち。その仕掛け人ドラ・ガルシアが、妻知で選ばれた「ロミオ」たちを壇上へ招いて行うレクチャーパフォーマンス。

レクチャーパフォーマンス

キュンチョメ

「新作 タイトル未定」

Kyun-Chome

New Work (title TBA)

日本/Japan

日 時	未 定 TBA	詳細は決定次第発表	
チケット	7月発売予定	上演時間	未 定 TBA
言語	日本語/Japanese		
会場	未 定 TBA		



Photo: Kenji Morita

社会の分断線をリサーチやインタビュー、アクションを通じてあぶり出すアートユニット、キュンチョメ。個人や社会に満ちる感情と向き合い、自分のために「書き換える」方法を観客とともに探求、共有する。

映像上映 | アッセンブリー

田中功起 「新作 タイトル未定」

TANAKA Koki

New Work (title TBA)

日本/Japan	豊田
----------	----

日 時	名古屋 9.7 [Sat] 19:00	豊田 9.21 [Sat] 16:00
チケット	¥1,300	
言語	日本語/Japanese	
会場	名古屋 愛知県美術館10階 Aichi Prefectural Museum of Art 10F 豊田 豊田市美術館 講堂 Lecture Hall, Toyota Municipal Museum of Art	



複雑なルーツと多様な背景を持つ4人が家族として暮らす新作映像を出演者たちと共に鑑賞、対話する場「アッセンブリー」を開催。映像と現実世界を有機的かつ批評的に繋ぎ直す。その様子の一部は撮影され、のちに作品の中に追加される予定。

アッセンブリー

藤井光

「無情」

FUJII Hikaru

“Remorseless”

日本/Japan

日 時	未 定 TBA	詳細は決定次第発表	
チケット	7月発売予定	上演時間	未 定 TBA
言語	日本語/Japanese		
会場	未 定 TBA		



歴史的事象を現代に再演する手法で、社会の不可視の領域を構造的に批評する映像作家・藤井光。「無情」と題する新作映像が提起する諸問題をめぐって、展示空間から実際の都市へと集団で移動し、作品と現実を創造的につなぐ場を生み出す。

レクチャーパフォーマンス

ドミニク・チェン (dividual inc.)

「新作 タイトル未定」

Dominique CHEN (dividual inc.)

New Work (title TBA)

日本/Japan

日 時	10.12 [Sat]	10.13 [Sun]	詳細は決定次第発表
チケット	7月発売予定	上演時間	未 定 TBA
言語	日本語ほか/Japanese and other languages		
会場	未 定 TBA		



テクノロジー、サイエンス、アートを横断しながらあらたな知とコモンスのあり方を探求する情報学研究者ドミニク・チェン。人間の「情」についての考察を、東洋思想やSFなど、自身が心酔する世界観から再構築し、レクチャーパフォーマンスとして発表。

SCHEDULE

8 AUG	1 Thu	高山明 (Port B) プロジェクト プレゼンテーション/学校説明会	19:00
	2 Fri	ミロ・ラウ (IIPM) +CAMPO	19:00
	3 Sat	ネイチャー・シアター・オブ・オクラホマ+エンクナップグループ	16:00
	4 Sun	ドラ・ガルシア	14:00

16 Fri		劇団うりんこ+三浦基+クワクボリョウタ	19:00
17 Sat			11:00 15:00
18 Sun			11:00 15:00

31 Sat		サエボーグ	12:00 18:00
--------	--	-------	----------------

9 SEP	1 Sun		12:00 18:00
	2 Mon		

3 Tue		サエボーグ	18:00 21:00
-------	--	-------	----------------

4 Wed			18:00 21:00
-------	--	--	----------------

5 Thu		モニラ・アルカディリ	19:00
			18:00 21:00

6 Fri			19:00
			18:00 21:00

7 Sat			17:00
		田中功起	19:00

8 Sun			14:00
			12:00 18:00

21 Sat		劇団うりんこ+三浦基+クワクボリョウタ	14:00
		田中功起	16:00

22 Sun			11:00
--------	--	--	-------

10 OCT	10 Thu	小泉明郎	
	11 Fri	市原佐都子 (Q)	19:00

12 Sat	高山明 (Port B) パブリックスピーチ	19:00	劇団アルテミス+ヘット・ザウデライク・トネール	14:00	ドミニク・チェン (dividual inc.)	
--------	------------------------	-------	-------------------------	-------	--------------------------	--